

**Анита Преловшек<sup>1</sup>**

✉ anita.prelovsek@gmail.com

<sup>1</sup>Любляна, Словения

## Ф. М. Достоевский и музыка

**Аннотация:** Статья посвящена роли музыки в жизни и творчестве Ф. М. Достоевского. Во вступительной части статьи дополнительно упоминается об отношении к Достоевскому в Словении и о переводах его произведений на словенский язык. Основная задача статьи — изучить, где и в каком виде можно найти в произведениях Достоевского отрывки, связанные с музыкой и музыкантами, а также определить роль музыки в личной жизни писателя и влияние творчества Достоевского на композиторов классической музыки. В статье приводятся примеры цитат из музыкальных пьес и обсуждается их роль в творчестве Достоевского. Коротко представлены также характеристики музыкальных навыков писателя. Используемый материал — монография А. А. Гозенпуда, в которой изучена эта тема, биография Достоевского (авт. — Л. И. Сараскина), разнообразные электронные источники, монографии и научные статьи по музыковедению и по изучению жизни и творчества Ф. М. Достоевского. Музыка Достоевский придавал большое значение. Ему нравились самые разные музыкальные жанры, в т.ч. классическая музыка (писатель слушал оперу и камерные концерты), народные песни и русские романсы, салонная и уличная музыка. Влияние творчества писателя на классическую музыку в XX в. было типично как для Запада, так и для российских композиторов. Самые значительные примеры — оперы С. С. Прокофьева «Игрок» и Л. Яначека «Из мертвого дома». Нужно подчеркнуть, что увлечение музыкой характерно и для потомков Достоевского — наших современников.

**Ключевые слова:** Достоевский, переводы на словенский, классическая музыка, опера, фольклор, Омск, композиторы, потомки Достоевского.

**Дата поступления статьи:** 20 декабря 2022 г.

**Для цитирования:** Преловшек А. (2022). Ф. М. Достоевский и музыка. Наука о человеке: гуманитарные исследования, том 16, № 1, с. 40–46. DOI: 10.17238/issn1998-5320.2022.16.1.5.

Scientific article

**Anita Prelovsek<sup>1</sup>**

✉ anita.prelovsek@gmail.com

<sup>1</sup>Ljubljana, Slovenia

## Dostoevsky and music

**Abstract:** The article is devoted to the role of music in the life and works of F. M. Dostoevsky. In the introductory part of the article a mention is also made of the attitude towards Dostoevsky in Slovenia and of translations of his works into the Slovenian language. The main objective of the article is to study where and in what form passages concerning music and musicians are to be found in his works as well as to determine the role of music in the personal life of the writer and the influence of Dostoevsky's work on classical composers. The article quotes samples of musical pieces and discusses their role in Dostoevsky's works. The bibliography used for this article is a monograph by A. Gozenpud in which this topic is studied, a biography of Dostoevsky by L. Saraskina, various electronic sources, monographs and scientific articles on musicology and the studies of Dostoevsky. Dostoevsky attached great importance to music. He liked a wide variety of musical genres, including classical music in opera and chamber concerts, folk songs and Russian romances, music in salons and street music. The influence of the writer's works on classical music in the twentieth century was typical for both the West and for Russian composers (the most significant examples are operas by S. Prokofiev "The Gambler" and Leoš Janaček's "From the Dead House"), it being noted that a passion for music is also characteristic of Dostoevsky's descendants living today.

**Keywords:** Dostoevsky, translations into Slovenian, classical music, opera, folklore, Omsk, composers, Dostoevsky's descendants.

**Paper submitted:** December 20, 2021.

**For citation:** Prelovsek A. (2022). Dostoevsky and music. Russian Journal of Social Sciences and Humanities, vol. 16, no. 1, pp. 40–46. DOI: 10.17238/issn1998-5320.2022.16.1.5.

### Введение

Прежде чем заняться темой «Достоевский и музыка», хочется рассказать в нескольких словах об отношении к Ф. М. Достоевскому в Словении.

Нельзя не согласиться с замечанием современного российского писателя Д. Л. Быкова: «Достоевский — самый западный из русских писателей, и поэтому он очень популярен в Европе и в Америке» (Быков, 2015). Это верно и для Словении. Все словенцы знакомы с основными произведениями Достоевского. Переводы на словенский язык делали в течение всего XX в., а в XXI в. появляются новые, современные переводы. В этом году, например, вышел новый перевод «Подростка», и мы приобрели права на перевод биографии Достоевского, написанной Л. И. Сараскиной. Однако узкоспециальные исследования, такие, как, например, музыка в жизни и творчестве писателя, малодоступны.

Осенью в самом большом культурном центре в Любляне начался цикл мероприятий к юбилею Достоевского — лекции и показы международных фильмов о Достоевском. Русский Дом в Любляне организовал научно-музыкальный вечер, на котором русские музыканты исполняли любимые вокальные пьесы Достоевского, а автор данной статьи провел биографический и литературоведческий экскурс на тему «Достоевский и музыка». Программа концерта была направлена на то, чтобы представить словенской публике разнообразные музыкальные произведения, игравшие важную роль в жизни писателя. Программу составляли следующие произведения: романс А. Варламова «На заре ты ее не буди», ария Ратмира из оперы «Руслан и Людмила» и романс «К ней» М. И. Глинки, народная песня «Белолица, круглолица», две песни на французском языке из «Преступления и наказания» и *Fac ut portem* из «Реквиема» Дж. Россини. Все цитируемые произведения на русском языке словенцам мало известны или совсем неизвестны. «Руслан и Людмила» М. И. Глинки в Словении исполняется обычно только фрагментами, а с романсом и народной песней даже эксперты почти незнакомы.

Какую же роль в жизни Достоевского играла музыка? Сразу можно сказать, что очень важную. Как пишет А. А. Гозенпуд (Гозенпуд, 1971, с. 6), Достоевский музыку любил и глубоко понимал. У него был хороший музыкальный слух. В рассказе «Чужая жена и муж под кроватью» Достоевский так определил суть музыки: «Говорят, что музыка тем и хороша, что можно настроить музыкальные впечатления под лад всякого ощущения. Радующийся человек найдет в звуках радость, печальный — печаль» (Достоевский, 1866, с. 25). Пение он связывал со счастьем, и сам, когда был в хорошем настроении, напевал разные мелодии (Гозенпуд, 1971, с. 26).

### Методы

Проблема «Достоевский и музыка» в статье рассматривается как феномен музыковедения, филологии и антропологии. Взгляд на отношение Достоевского к музыке проанализирован и с точки зрения социологии музыки.

### Результаты

Ф. М. Достоевский был страстным меломаном. В молодости он не пропускал ни одной премьеры в Итальянской и Русской опере в Петербурге, где пели выдающиеся исполнители, в т.ч. сопрано Тереза Де Джули-Борси, меццо-сопрано Полина Гарсия Виардо и тенор Джованни Баттиста Рубини. Стоимость билетов была высока, и Достоевский покупал самые дешевые. Сам Достоевский вспоминал: «...мы тогда считали верхом наслаждения 80-копеечные боковые места в галерее 5-го яруса» (цит. по: Гозенпуд, 1971, с. 33). В 1846 г. Достоевский писал своему брату Михаилу: «...от семи часов вечера, для развлечения, хожу в Итальянскую оперу в галерею слушать наших несравненных певцов» (Достоевский, 1846).

В 1840-х гг. на итальянской оперной сцене существовало два противоположных направления оперного пения или интерпретации, которые разделили любителей оперы на две группы. Представители первого направления любили драматичность, выразительность, экспрессию, второго — предпочитали чистую виртуозность. Сторонники первого стиля — их называли «борзисты» — предпочитали драматическое сопрано Терезы де Джули-Борси, а представители второй группы — «фреццолинисты» — поклонялись колоратурному сопрано Эрминии Фреццолини. Достоевский был любителем более выразительного пения сопрано де Джули-Борси.

Новости о борзистах и фрецолинистах регулярно появлялись в газетах, а Достоевский иронично упомянул об их взаимной вражде в рассказе «Чужая жена и муж под кроватью».

В «Белых ночах» главные герои повторяют сцену из оперы Дж. Россини «Севильский цирюльник». Упоминание о «Севильском цирюльнике» связано с постановкой этой оперы с 1843 по 1845 гг., когда роль Розины с огромным успехом исполняла меццо-сопрано, одна из самых известных и влиятельных женщин-музыкантов своего времени, муза писателя Ивана Тургенева Полина Гарсия Виардо (Гозенпуд, 1971, с. 27).

Талант Дж. Россини быстро стал известен в России. Восхищение его музыкой отразилось в произведениях русских писателей и поэтов, например у А. С. Пушкина, И. А. Гончарова, И. С. Тургенева.

В 1840 гг. Достоевский услышал следующие оперы, которые ему очень понравились: «Вильгельм Телль» Россини, «Дон Жуан» Моцарта, «Аскольдова могила» Алексея Верстовского, «Норма» Беллини, «Гугеноты» и «Роберт-дьявол» Мейербера (Гозенпуд, 1971, с. 29). Достоевский упоминает эту оперу в повести «Белые ночи» со словами: «Восстанье мертвецов в Роберте (помните музыку? Кладбищем пахнет!)» (Достоевский, 1865, с. 28).

На бесплатных концертах в парках в Германии, которые Достоевский в 1860-х и 1870-х гг. с радостью слушал, он мог познакомиться с увертюрой к опере «Белая дама» Ф. А. Буальдьё. Достоевскому это произведение было по душе из-за романтических мелодий и либретто, основанного на новелле его любимого Вальтера Скотта. По роману В. Скотта итальянец С. Каммарано написал либретто для оперы «Лючия ди Ламмермур». В «Подростке» Достоевский упоминает одну арию из этой оперы: в маленьком трактире играл «расстроенный сиплый органчик <... >. Такая обстановка, эта заикающаяся ария из Лючии...» (Достоевский, 1876, с. 93). Вероятно, имеется в виду ария Эдгара. В роли Эдгара в 1840-х гг. выступал Дж. Рубини, и весь Петербург восхищался его исполнением. Арию из «Лючии ди Ламмермур» цитирует и Тургенев в романе «Дворянское гнездо».

Любимыми композиторами Достоевского были В. А. Моцарт и Л. Бетховен. А вот музыка Р. Вагнера ему совсем не нравилась; не любил он также и оперетту. Многих исследователей волнует вопрос, почему отношение Достоевского к Вагнеру было отрицательным. Разные гипотезы по этому вопросу развивал и А. А. Гозенпуд (Гозенпуд, 1971, с. 155–161), но все это только предположения и догадки. Достоевский слушал отрывки из опер Вагнера во время своего пребывания за границей. Вернее всего, новаторская музыка Вагнера просто не совпадала с музыкальными вкусами Достоевского. Но он очень любил *Stabat Mater* Дж. Россини, которую считал одним из лучших произведений музыкального искусства. Также ему нравился, например, «Свадебный марш» Ф. Мендельсона. Из русской музыки он всю жизнь очень любил оперу М. И. Глинки «Руслан и Людмила» и водил своих детей на ее представления. Во время работы редактором журналов Достоевский сотрудничал с критиком и оперным композитором А. Н. Серовым, чья опера «Рогнеда» стала одной из его любимых русских опер (Гозенпуд, 1971, с. 88).

В повести «Село Степанчиково и его обитатели» обращает на себя внимание тот факт, что Достоевский поставил фамилию композитора Меркаданте рядом с фамилией Макиавелли: «А тут, может быть, сам Макиавель или какой-нибудь Меркаданте перед ними сидел» (Достоевский, 1866, с. 153–154). Дело в том, что Саверио Меркаданте и сегодня популярный композитор среди флейтистов; наиболее известен его Концерт для флейты с оркестром ми минор, последняя часть которого называется «Русское рондо». Меркаданте написал более 60 опер, которые сегодня почти забыты. Но в 1830-х и 1840-х гг. в русской и итальянской операх в Санкт-Петербурге часто исполнялись произведения этого композитора неаполитанской школы. Интересно, что уже в XVII в. большинство композиторов, которые действовали в Санкт-Петербурге, были родом из Венеции и Неаполя (Ivashkin, 2012, p. 209).

В своей юности Достоевский слушал не только певцов, но и лучших международных инструменталистов. В 1842 и 1843 гг. Ференц Лист выступал в России (в 1842 г. – в Санкт-Петербурге), и Достоевский посетил все пять концертов знаменитого пианиста. Как пишет Л. И. Сараскина (Сараскина, 2021, с. 109), Достоевский заплатил по двадцать пять рублей за каждый билет, что представляло тогда треть месячной зарплаты.

Одним из важнейших событий в музыкальной жизни России были и гастроли Гектора Берлиоза в 1847 г. в Санкт-Петербурге и в Москве; в то время он дирижировал своей симфонией «Ромео и Джульетта». В своей «Петербургской летописи» Достоевский упоминает бал у Капулетти из этой симфонии (Гозенпуд, 1971, с. 36).

В 1840-х гг. Достоевский присутствовал на концертах и других известных виртуозов того времени, которые впечатляли русскую публику, таких, как знаменитый моравско-еврейский скрипач Генрих Вильгельм Эрнст. Согласно «Петербургской летописи», на третий концерт Эрнста «съехался Петербург» (Достоевский, 1847). Выступления этого скрипача, вероятно, вдохновили писателя на создание образа знаменитого виртуоза С. из самого «музыкального» романа Достоевского «Неточка Незванова». Если знаменитые русские и зарубежные писатели создавали произведения о великих композиторах (Ф. Стендаль – о жизни Россини, Гайдна, Моцарта, Метастазии, А. С. Пушкин – пьесе «Моцарт и Сальери» из цикла «Маленькие трагедии», В. Ф. Одоевский – новеллы «Себастьян Бах» и «Последний квартет Бетховена»), то Достоевский сочинил роман о судьбе музыканта, в котором есть отголосок легенд, связанных с Паганини.

Упомянутый писатель, меломан, один из родоначальников музыковедения в России князь В. Ф. Одоевский (которого Достоевский цитирует в эпилоге к «Бедным людям») устраивал в своем доме музыкальный салон, который посещал Достоевский.

Еще одним важным центром музыкальной жизни аристократии был салон графа Михаила Юрьевича Виельгорского, музыканта, и его брата Матвея, дипломата. В их доме выступали величайшие русские и зарубежные артисты первой половины XIX в.: Г. Берлиоз, Ф. Лист, М. И. Глинка, братья Рубинштейны, П. Виардо, Дж. Рубини. М. Ю. Виельгорский встретил Л. Бетховена в Вене, стал его большим поклонником и популяризировал его музыку в России (Гозенпуд, 1971, с. 38–41). Достоевский пишет об этом в рассказе «Дядюшкин сон», где старый князь упоминает о своей встрече с Бетховеном в Вене.

Музыка присутствовала и на собраниях кружка петрашевцев. Достоевский много лет спустя в «Бесах» описал атмосферу, царившую на этих собраниях, где часто звучала музыка.

В доме С. Ф. Дурова в 1849 г. накануне ареста и ссылки Достоевский встретился с М. И. Глинкой. На этом вечере Глинка исполнял свой романс «К ней», отрывки из «Руслана и Людмилы» и «Камаринскую», а также пьесы К. В. Глюка и Ф. Шопена (Гозенпуд, 1971, с. 59).

Герой повести «Вечный муж» исполняет романс М. И. Глинки «К ней», о «Камаринской» Достоевский упоминает в романе «Записки из Мертвого дома»: в импровизированном каторжном театре маленький оркестр (три балалайки, две гитары, две скрипки и барабан) исполняет «Камаринскую».

Вместе с тем музыкальные вкусы Достоевского не ограничивались только классической музыкой и были достаточно широкими.

Так, например, он в Омске собирал народные песни, которые пели заключенные. Как он пишет, на каторге сформировался хор примерно из восьми человек, который пел под аккомпанемент балалаек и гитар. По словам Достоевского, среди заключенных были очень хорошие певцы, которые вкладывали в песню всю ностальгию, печаль и боль.

Трогали его душу и уличные музыканты: шарманщики и певцы. Свое отношение к ним он выразил словами Родиона Раскольников: «Любите вы уличное пение? Я люблю. Я люблю, как поют под шарманку в холодный, темный и сырой осенний вечер, непременно в сырой, когда у всех прохожих бледно-зеленые и больные лица; или, еще лучше, когда снег мокрый падает, совсем прямо, без ветру, знаете? а сквозь него фонари с газом блистают...» (Достоевский, 1877, с. 175–176).

Как можно было назвать отношение Достоевского к музыке? Т. В. Адорно в своей знаменитой теории слушателей (т. е. теории отношения слушателя к музыке) выделил восемь типов слушателей. Достоевского, вероятно, согласно этой классификации, можно назвать хорошим слушателем, который любит музыку, но не может различать в ней технических и структурных элементов (Adorno, 1986, p. 19). Однако, по теории слушателей, разработанной уже в 1799 г. Ф. Рохлицем, самый лучший слушатель – тот, который слушает «душой», а не только ушами. (Quiñones García, Kassabian, Boschi, 2013, p. 164). Достоевский, без сомнений, был таким слушателем.

#### **Литературное наследие Ф. М. Достоевского в музыкальной интерпретации**

Как отмечает искусствовед Е. Э. Комарова, «богатство идей и образов наследия осваивались композиторами довольно робко» (Комарова, 2021, с. 13), но в XX в. постепенно, сначала на Западе, начали появляться интерпретации Достоевского в музыке. Самые известные примеры – опера «Игрок»

С. С. Прокофьев и опера «Из мертвого дома» чешского композитора Леоша Яначека. Из всех произведений Достоевского Прокофьев для либретто своей оперы выбрал этот роман именно потому, что смог идентифицировать себя с главным героем, а свою творческую судьбу — с творческой судьбой автора (и Достоевский, и Прокофьев не подчинялись общественным канонам). Молодой Прокофьев испытывал неодобрение в музыкальных кругах, начиная с профессоров в консерватории, он боролся с музыкальными условностями в поисках своего пути (Burru, 2011, p. 68–69). Не только сходство с биографией писателя привлекло композитора, но и, несомненно, также «музыкальная стилистика писателя: “полифоничность” его прозы и “симфоничность” развития сюжетных линий» (Комарова, 2017, с. 13).

М. П. Мусоргский, который был лично знаком с Достоевским, не писал произведений по произведениям Достоевского, но посвятил ему импровизацию на своем последнем концерте, состоявшемся через неделю после смерти писателя: на рояле воспроизведен звук колокола, который звонит по умершим (Massin, 1985, p. 873).

Среди музыкальных пьес по Достоевскому есть оратория «Великий инквизитор» немца Бориса Блахера, опера «Раскольников» швейцарского композитора Генриха Зутермейстера, балет-пантомима Ханса Вернера Хенца «Идиот» и опера «Идиот» итальянца Лучано Шайи. К 150-летию «Преступления и наказания» вышла рок-опера русского композитора Эдуарда Артемьева. К 200-летию Достоевского современный композитор Александр Павлович Смелков создал новую оперу «Идиот». Премьера состоялась 22 января 2021 г. во Владивостоке. Петербургский композитор А. П. Смелков работал над этой оперой пять лет. «Идиот» уже вторая его опера по сюжету Достоевского: в 2008 г. была премьера оперы «Братья Карамазовы», которую заказал Мариинский театр (Дробышева, 2021).

Анализируя оперу Л. Яначека, заметим, что, как и Достоевский, композитор собирал фольклорный материал, который потом включил в свой музыкальный текст в качестве цитат. Достоевский в сибирской тетради записывал народные песни, которые впоследствии цитировал в романе, а Яначек, в свою очередь, использовал фольклорный материал как источник собственного музыкального вдохновения (Burru, 2011, p. 76).

Некоторые родственники Достоевского занимались музыкой: его вторая жена Анна Григорьевна умела играть на фортепиано, его племянники были хорошими музыкантами и учились у известных пианистов Антона и Николая Рубинштейнов (Гозенпуд, 1971, с. 88).

Интересно, что любовь к музыке унаследовали и современные потомки Достоевского: праправнук Алексей — капитан монастырского флота на Валааме и бас-гитарист в фолк-группе, его жена и старшая дочь играют на флейте, средняя дочь — на домре, младшая — виолончелистка, а сын учится в музыкальной школе игре на ударных инструментах (Котов, Погодина-Кузмина, 2018).

Творчество Достоевского оказало влияние в числе прочих и на японского писателя Харуки Мураками. Для Мураками, глубоко любящего Достоевского и неоднократно его цитирующего в своих произведениях, характерно то, что, как и Достоевский, он включает в свои романы и повести большое количество музыкальных цитат, в т. ч. из классической музыки и джаза. Как для Достоевского, так и для этого современного японского писателя музыка имеет большое значение в жизни и творчестве.

### Выводы

В своих произведениях Достоевский описывает музыкальную жизнь разных слоев населения тогдашней России. Все эти страницы являются ценными фактами для музыковедения и этномузыковедения и представляют уникальный взгляд интеллектуала XIX в. на музыку того времени. В его произведениях можно найти цитаты из музыкальных пьес, которые он слышал на концертах, из народных песен или русских романсов, которые он знал, но в них также отразились впечатления от выступлений великих артистов. Герои его романов упоминают об оперных спектаклях и композиторах или поют известные арии. Для Достоевского музыка была способом выражения эмоционального состояния героев. Так, в романе «Униженные и оскорбленные» героиня Катя сравнивает свои эмоции с 3-м Концертом Бетховена. Для Родиона Раскольникова музыка в трактирах представляет хоть на несколько минут утеху от мучительных мыслей. Для заключенных на каторге музыка — утеха и веселье. Умиравшая Катерина Ивановна в «Преступлении и наказании» вспоминает молодость благодаря любимым романсам и народным песням. А в «Белых ночах» пение героя означает чувство счастья.

Анализируя функции музыки в произведениях Достоевского с помощью антропологической теории музыки А. Мерриам, можно заметить, что она служит для выражения чувств, эстетического наслаждения, коммуникации, а также выполняет символические функции (Merriam, 2000, p. 175).

## Источники

- Быков Д. Л. (2015) Открытый урок с Дмитрием Быковым. «Преступление и наказание» – странный русский детектив. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=kxwcA9NAEcY>
- Гозенпуд А. А. (1971) *Достоевский и музыка*. Ленинград, Музыка, 181 с.
- Достоевский Ф. М. Письма. М. М. Достоевскому (17 декабря 1846). [Электронный ресурс]. Материалы сайта «Федор Михайлович Достоевский. Антология жизни и творчества. 2012–2021». URL: <https://fedordostoevsky.ru/works/letters/1845-1849/17-12-1846/>
- Достоевский Ф. М. Петербургская летопись [Электронный ресурс]. URL: <http://dostoevskiy-lit.ru/dostoevskiy/public/peterburgskaya-letopis-13-aprelya-kollektivnoe.htm>
- Достоевский Ф. М. (2012–2021) Белые ночи [Электронный ресурс]. Материалы сайта «Федор Михайлович Достоевский. Антология жизни и творчества. 2012–2021». URL: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/white\\_nights\\_1865.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/white_nights_1865.pdf)
- Достоевский Ф. М. (2012–2021) Чужая жена и муж под кроватью. [Электронный ресурс]. Материалы сайта «Федор Михайлович Достоевский. Антология жизни и творчества. 2012–2021». URL: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/strange\\_1866.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/strange_1866.pdf)
- Достоевский Ф. М. (2012–2021) Село Степанчиково и его обитатели. [Электронный ресурс]. Материалы сайта «Федор Михайлович Достоевский. Антология жизни и творчества. 2012–2021». URL: <https://fedordostoevsky.ru/works/lifetime/stepanchikovo/1866/>
- Достоевский Ф. М. (2012–2022) Подросток [Электронный ресурс]. Материалы сайта «Федор Михайлович Достоевский. Антология жизни и творчества. 2012–2022». URL: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/teenager\\_1876\\_2.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/teenager_1876_2.pdf)
- Достоевский Ф. М. (2012–2022) Преступление и наказание [Электронный ресурс]. Материалы сайта «Федор Михайлович Достоевский. Антология жизни и творчества. 2012–2021». URL: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/crime\\_1877\\_1.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/crime_1877_1.pdf)
- Дробышева И. (2021) Во Владивостоке состоится мировая премьера оперы «Идиот» [Электронный ресурс]. *Российская газета*, 22.01.2021. URL: <https://rg.ru/2021/01/22/reg-dfo/vo-vladivostoke-sostoitsia-mirovaia-premera-opery-idiot.html>
- Комарова Е. Э. (2017) Проза Ф. М. Достоевского в «музыкальном прочтении» С. С. Прокофьевым. *Наука о человеке: гуманитарные исследования*, № 4 (30), с. 10–14.
- Комарова Е. Э. (2021) Музыкально-хореографические интерпретации одного романа Достоевского. *Достоевский в смене эпох и поколений. материалы II международной конференции, посвященной 200-летию со дня рождения Ф. М. Достоевского*. Омский государственный университет, 11–14 ноября 2021 г. Отв. ред. Е. А. Акелькина. Омск, Изд-во ОмГУ, с. 280–285.
- Котов В., Погодина-Кузмина О. (2018) Как живут потомки Достоевского: экс-вагоновожатый, капитан флота на Валааме и фанат Fallout Shelter [Электронный ресурс]. *Собака.ru. Омск*, 28.08.2018. URL: <https://www.sobaka.ru/omsk/city/society/76489>
- Adorno T. (1986) *Sociologija glasbe*. Ljubljana, DZS, 19 s.
- Burly A. (2011) *Multi-mediated Dostoevsky: transposing novels into opera, film, and drama*. Northwestern University Press, Evanston, Illinois, 255 p.
- Ivashkin A. (2012) *Italiani in Russia: presenzafisica e influenza virtuale sullamusic. rinascimento e antirinascimento*. Gabinetto scientifico letterario G. P. Vieusseux. Studi, vol. 22, ed. Luca Tonini. Casa editrice Leo S. Olschki, Firenze, pp. 209–218.
- Massin J. & B. (1985) *Histoire de la musique occidentale*. Fayard, Paris, 873 p.
- Merriam A. (2000) *Antropologija glasbe*. Sophia, Ljubljana, 175 p.
- Quiñones García M., Kassabian A., Boschi E. (2013) *Ubiquitous musics: the everyday sounds that we don't always notice*. Ashgate Publ., Burlington, VT, 164 p.
- Saraskina L. (2021) *Dostoevski*. lud Literatura, Ljubljana, 109 s.

## References

- Bykov D. L. (2015) Otkrytyy urok s Dmitriyem Bykovym. “Prestupleniye I nakazaniye” – strannyy russkiy detektiv [Open lesson with Dmitry Bykov. “Crime and Punishment” is a strange Russian detective]. Available at: <https://www.youtube.com/watch?v=kxwcA9NAEcY> (In Russian).
- Gozenpud A. A. (1971) *Dostoyevskiy i muzyka* [Dostoevsky and music]. Music, Leningrad, 181 p. (In Russian).
- Dostoevsky F. M. Pis'ma. M. M. Dostoyevskomu (17 dekabrya 1846). [Letters to M. M. Dostoevsky (December 17, 1846)]. The materials of the website “Fyodor Mikhailovich Dostoyevskiy. Antologiya zhizni i tvorchestva. 2012–2021” [Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. Anthology of life and creativity. 2012–2021]. Available at: <https://fedordostoevsky.ru/works/letters/1845-1849/17-12-1846/> (In Russian).
- Dostoevsky F. M. Peterburgskaya letopis' [Petersburg chronicle]. Available at: <http://dostoevskiy-lit.ru/dostoevskiy/public/peterburgskaya-letopis-13-aprelya-kollektivnoe.htm> (In Russian).
- Dostoevsky F. M. (2012–2021) Belyye nochi [White nights]. The materials of the website “Fyodor Mikhailovich Dostoyevskiy. Antologiya zhizni i tvorchestva. 2012–2021” [Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. Anthology of life and creativity. 2012–2021]. Available at: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/white\\_nights\\_1865.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/white_nights_1865.pdf) (In Russian).
- Dostoevsky F. M. (2012–2021) Chuzhaya zhena I muzh pod krovat'yu [Someone else's wife and husband under the bed]. The materials of the website “Fyodor Mikhailovich Dostoyevskiy. Antologiya zhizni i tvorchestva. 2012–

- 2021" [Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. Anthology of life and creativity. 2012–2021]. Available at: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/strange\\_1866.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/strange_1866.pdf) (In Russian).
- Dostoevsky F. M. (1866) Selo Stepanchikovo I yego obitateli [The village of Stepanchikovo and its inhabitants]. The materials of the website "Fyodor Mikhaylovich Dostoyevskiy. Antologiya zhizni i tvorchestva. 2012–2021" [Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. Anthology of life and creativity. 2012–2021]. Available at: <https://fedordostoevsky.ru/works/lifetime/stepanchikovo/1866/> (In Russian).
- Dostoevsky F. M. (1876) Podrostok [Adolescent]. The materials of the website "Fyodor Mikhaylovich Dostoyevskiy. Antologiya zhizni i tvorchestva. 2012–2021" [Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. Anthology of life and creativity. 2012–2021]. 93 p. Available at: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/teenager\\_1876\\_2.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/teenager_1876_2.pdf) (In Russian).
- Dostoevsky F. M. (1877) Prestupleniye I nakazaniye [Crime and punishment]. The materials of the website "Fyodor Mikhaylovich Dostoyevskiy. Antologiya zhizni i tvorchestva. 2012–2021" [Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. Anthology of life and creativity. 2012–2021]. Available at: [https://fedordostoevsky.ru/pdf/crime\\_1877\\_1.pdf](https://fedordostoevsky.ru/pdf/crime_1877_1.pdf) (In Russian).
- Drobysheva I. (2021) Vo Vladivostoke sostoitsya mirovaya prem'year opery "Idiot" [The world premiere of the opera "The Idiot" will take place in Vladivostok]. *Rossiyskaya gazeta – Russian Newspaper*, 22.01.2021. Available at: <https://rg.ru/2021/01/22/reg-dfo/vo-vladivostoke-sostoitsia-mirovaia-premera-opery-idiot.html> (In Russian).
- Komarova Ye. E. (2017) Proza F. M. Dostoyevskogo v "muzykal'nom prochtenii" S. S. Prokof'yevym. [F. M. Dostoevsky's prose in the "musical reading" by S. S. Prokofiev]. *The Science of Person: Humanitarian Researches*, no. 4 (30), pp. 10–14 (In Russian).
- Komarova Ye. E. (2021) Muzykal'no-khoreograficheskiye interpretatsii odnogo romana Dostoyevskogo. [Musical and choreographic interpretations of a novel by Dostoevsky]. *Dostoyevskiy v smene epokh i pokoleniy. Materialy II Mezhdunarodnoy konferentsii, posvyashchennoy 200-letiyu so dnya rozhdeniya F. M. Dostoyevskogo* [Dostoyevsky in the change of ages and generations. materials of the II International Conference dedicated to the 200th anniversary of the birth of F. M. Dostoyevsky]. Ed. by Ye. A. Akelkina. Omsk, OmsSU Publ., pp. 280–285 (In Russian).
- Kotov V., Pogodina-Kuzmina O. (2018) Kak zhivut potomki Dostoyevskogo: eks-vagonovozhatyy, kapitan flota na Valaame i fanat "Fallout Shelter" [How Dostoevsky's descendants live: ex-car driver, fleet captain on Valaam and "Fallout Shelter" fan]. *Sobaka.ru.Omsk*, 28.08.2018. Available at: <https://www.sobaka.ru/omsk/city/society/76489> (In Russian).
- Adorno T. (1986) *Sociologija glasbe* [The sociology of music]. Ljubljana, DZS. 19 p. (In Slovenian).
- Burry A. (2011) *Multi-mediated Dostoevsky: transposing novels into opera, film, and drama*. Northwestern University Press, Evanston, Illinois, 255 p. (In English).
- Ivashkin A. (2012) *Italiani in Russia: presenza fisica e influenza virtuale sulla musica. Rinascimento e antirinascimento* [Italians in Russia: physical presence and virtual influence on music. Renaissance and Anti-Renaissance]. G. P. Viesseux Literary Scientific Cabinet Studies, vol. 22, ed. Luca Tonini. Casa editrice Leo S. Olschki, Firenze, pp. 209–218 (In Italian).
- Massin J. & B. (1985) *Histoire de la musique occidentale* [Western music history]. Paris, Fayard, 873 p. (In French).
- Merriam A. (2000) *Antropologija glasbe* [The anthropology of music]. Ljubljana, Sophia, 175 p. (In Slovenian).
- Quiñones García M., Kassabian A., Boschi E. (2013) *Ubiquitous musics: the everyday sounds that we don't always notice*. Ashgate Publ., Burlington, VT, 164 p. (In English).
- Saraskina L. (2021) *Dostoyevski*. Ljubljana, LUD Literatura, 109 p. (In Slovene).

---

---

## Информация об авторе

---

---

### Преловшек Анита

Доктор музыковедения, флейтистка, свободный деятель культуры, Любляна, Словения. E-mail: anita.prelovsek@gmail.com

---

---

## Author`s information

---

---

### Prelovsek Anita

Doctor of Musicology, Flute player, Free performer. Ljubljana, Slovenia. E-mail: anita.prelovsek@gmail.com